

Literatura clásica de Asia Oriental

Código: 101539
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	2	2

Contacto

Nombre: Jordi Mas Lopez
Correo electrónico: Jordi.Mas.Lopez@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: No
Algún grupo íntegramente en español: No

Otras observaciones sobre los idiomas

Antonio Paoliello da las clases en castellano; Jordi Mas, en catalán

Equipo docente

Antonio Paoliello

Prerequisitos

Esta asignatura, de segundo curso, es obligatoria, y a pesar de que no hay prerequisites para matricularse en ella, es aconsejable haber cursado con provecho las asignaturas de Pensamiento Clásico de Asia Oriental e Historia Premoderna de Asia Oriental, dado que aportan el marco dentro del cual deben interpretarse las corrientes literarias de Asia Oriental.

Objetivos y contextualización

Dado que esta asignatura del segundo curso del Grado de Estudios de Asia Oriental es obligatoria para todo el alumnado, independientemente de la lengua asiática con que se cursen los estudios, se trabajará con textos traducidos al catalán, el castellano o el inglés.

El objetivo de la asignatura es tener una visión panorámica de las grandes corrientes artísticas y literarias que han conformado las literaturas de Asia Oriental desde los orígenes hasta el inicio de la época premoderna. Al acabar la asignatura, se deberán conocer y reconocer las principales obras de la literatura clásica china y japonesa y las claves estéticas y literarias que las han forjado. También se deberá poder analizar con profundidad textos clásicos chinos o japoneses, siempre en traducción, y ser capaz de defender los propios argumentos.

Competencias

- Aplicar conocimientos de valores, creencias e ideologías de la Asia oriental para comprender y valorar textos escritos en las lenguas de la Asia oriental.
- Conocer las grandes corrientes y movimientos literarios, filosóficos y artísticos del Asia oriental.

- Conocer y utilizar los recursos de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) para recopilar, elaborar, analizar y presentar información en relación con los estudios del Asia oriental.
- Conocer, comprender, describir, analizar y valorar la historia, el pensamiento y la literatura de la Asia oriental.
- Diferenciar los géneros textuales literarios y determinar las especificidades.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Ser flexible y saber adaptarse a nuevas situaciones.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos de valores, creencias e ideologías de la Asia oriental para comprender y valorar textos escritos en las lenguas de la Asia oriental.
2. Conocer las grandes corrientes y movimientos literarios, filosóficos y artísticos del Asia oriental.
3. Conocer, comprender, describir, analizar y valorar la historia, el pensamiento y la literatura de la Asia oriental.
4. Diferenciar los géneros textuales literarios y determinar las especificidades.
5. Evaluar los resultados obtenidos en el proceso de busca de la información para documentarse y actualizar los conocimientos de la historia, la literatura, la lingüística, el pensamiento y el arte.
6. Hacer la busca de documentos en lenguas propias de la Asia oriental.
7. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
8. Ser flexible y saber adaptarse a nuevas situaciones.
9. Utilizar herramientas diferentes para hasta específicos en el campo de la historia, la literatura, la lingüística, el pensamiento y el arte.
10. Utilizar la terminología específica de la historia, la literatura, la lingüística, el pensamiento y el arte.

Contenido

La asignatura hace un recorrido por el período clásico de las literaturas de Asia Oriental, desde las primeras manifestaciones hasta el final de la época premoderna. Se prestará atención tanto a las grandes corrientes que han conformado la literatura china y japonesa durante este período como al estudio y comentario de las obras concretas que las representan. Se insistirá, también, en la manera en que las manifestaciones literarias de cada período reflejan la sociedad, el pensamiento y los principios estéticos del mismo.

Metodología

La asignatura se dividirá en dos grandes bloques de la misma duración. El primero estará dedicado a la literatura china y el segundo, a la japonesa. En cada bloque, se combinarán las presentaciones de los grandes movimientos literarios que se producen en China y en Japón durante el período clásico con el comentario de obras o fragmentos de obras concretas.

Los profesores colgarán en el Campus Virtual sendos dossiers de textos que contendrán las lecturas fundamentales y la bibliografía recomendada de la asignatura.

Se espera que los alumnos estudien también de manera no supervisada para complementar, mediante las lecturas recomendadas, la información que se da durante las sesiones dirigidas.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Análisis de textos (dossiers)	22,5	0,9	3, 4
Clases teóricas de contenido	26	1,04	2, 3

Tipo: Supervisadas

Lectura de textos (dossieres)	20	0,8	7, 8
-------------------------------	----	-----	------

Tipo: Autónomas

Elaboración de trabajo monográfico	30	1,2	5, 6, 9, 10
Estudio (fuentes primarias y secundarias)	47,5	1,9	2, 3

Evaluación

Cada uno de los bloques de docencia, el de literatura china y el de literatura japonesa, será evaluado con un examen y un trabajo o presentación oral sobre los contenidos tratados. El valor de estas cuatro pruebas será de un 25% del total de la nota final.

La información sobre la evaluación, el tipo de actividad de evaluación y su peso sobre la asignatura es a título informativo. El profesor responsable de la asignatura la concretará al empezar a impartir la docencia.

Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el docente y el estudiante.

Recuperación

Podrán acceder a la recuperación los estudiantes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

El estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas no presentadas o suspendidas. En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota. En caso de recuperación, la nota máxima que se puede obtener es un 5.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, el docente comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. El docente puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o puede agrupar diversas actividades.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el estudiante equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0.

Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad). Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital. En el caso de copia entre dos estudiantes, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a ambos.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Examen (literatura japonesa)	25%	2	0,08	1, 5, 6, 8, 9, 10
Examen (literatura japonesa)	25%	2	0,08	1, 5, 2, 3, 4, 6, 9, 10
Trabajo 1 (literatura china)	25%	0	0	1, 5, 6, 7, 8, 9, 10
Trabajo 2 o presentación oral (literatura japonesa)	25%	0	0	1, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Bibliografía

Bloque de literatura china:

Bibliografía esencial

- Documents penjats al Campus Virtual (és imprescindible haver-los llegit abans de venir a classe, per tal de poder seguir la classe profitosament)
- Mair, Victor H. (2001). *The Columbia Anthology of Chinese Literature*. New York: Columbia University Press
- David Martínez Robles, Carles Prado Fonts (coordinadors); autors: Regina Llamas González de Amezúa, Alicia Relinque Eleta, Anne- Hélène Suárez Girard (2004). *Literatura xinesa*, Barcelona: UOC
- Carles Prado-Fonts (ed.), David Martínez Robles (ed.), Alicia Relinque Eleta (2008). *Narrativas chinas : ficciones y otras formas de no-literatura : de la dinastía Tang al siglo XXI*. Barcelona: UOC

ATENCIÓN: Los últimos dos libros se pueden encontrar en varias bibliotecas universitarias catalanas. Consúltese el catálogo CCUC aquí <http://www.uab.cat/biblioteques/>

Además, los estudiantes también tendrán que leer UNO de los siguientes poemarios:

- Du Fu (2006). *Bosque de pinceles*. Selección, traducción y notas de Guillermo Dañino. Madrid: Hyperion.
- Li Bai (2005). *A punto de partir*. Traducción del chino por Anne Hélène Suárez. Madrid: Editorial Pre-Textos.
- Suárez Girard, Anne-Hélène (2000). *99 cuartetos de Wang Wei y su círculo*. Edición y traducción del chino de Anne Hélène Suárez. Valencia: Editorial Pre- Textos.

También es obligatoria la lectura de una de las siguientes novelas:

- Cao Xueqin (2010). *Sueño en el pabellón rojo*. Barcelona: Galaxia Gutenberg. (Traducción de Zhao Zhenjiang y JoséAntonio GarcíaSánchez)
- Shi Nai'an y Luo Guanzhong (1992). *A la orilla del agua*. Beijing: Ediciones en Lenguas Extranjeras. (Traducido por Mirko Láuer y Jessica McLaughlan.)
- Wu Cheng'ren (2004). *Viaje al Oeste*. Madrid: Editorial Siruela. (Traducción de Enrique P. Gatón e Imelda Hwang.)
- Wu Jingzi (2007). *Los mandarines*. Barcelona: Editorial Seix Barral. (Traducción de Laureano Ramírez)

Bloque de literatura japonesa:

Se utilizarán los siguientes volúmenes como obras de consulta y referencia básica:

- Rubio, Carlos. *Claves y textos de la literatura japonesa. Una introducción*. Madrid: Càtedra, 2007.
- Keene, Donald. *Seeds in the Heart: Japanese Literature from Earliest Times to the Late Sixteenth Century*. Nova York: Columbia University Press, 1999.
- Keene, Donald. *Dawn to the West: Japanese Literature in the Modern Era*. Nova York: Columbia University Press, 1998.

Al comenzar el bloque de literatura japonesa, el profesor colgará en el Campus Virtual un dossier con las lecturas obligatorias que se comentaran en clase.